

Mic

Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

כִּי	יַעֲשֶׂהָ	הַבֶּקֶר	בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל-	רַע	וּפְעָלֵי	אָוֶן	הַשְּׂבִי-	הוּי	1
poiché	fare	il-mattino	luce	[משכבותם]	su	malvagio	e-fare	vanità	pensare	guai	
		H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	
								יָדָם:	לְאֵל	יֶשׁ-	
								mano	a-a	c'è	
								H3027	H0410	H3426	

Guai a quelli che meditano l'iniquità e macchinano il male sui loro letti, per metterlo ad effetto allo spuntar del giorno, quando ne hanno il potere in mano!

וְחַמְדוֹ	שָׂדוֹת	וְנָזְלוּ	וּבְתֵיבָם	וְנִשְׂאוּ	וְעֹשְׂקוֹ	וּבֵיתוֹ	וְאִישׁ	וְנַחֲלָתוֹ:	2
[וְחַמְדוֹ]	campo	e-rapinato	e-casa	e-alzare	e-opprimere	uomo	e-uomo	e-eredità	
		H1497		H5375	H6231	H1397	H0376	H5159	

פ
(*)

Agognano dei campi, e li rapiscono; delle case, e se le prendono; così opprimono l'uomo e la sua casa, l'individuo e la sua proprietà.

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	חֹשֵׁב	עַל-	הַמִּשְׁפָּחָה	הַזֹּאת	רָעָה	אֲשֶׁר	3
perciò	così	disse	l'Eterno	ecco-io	pensare	su	famiglia	questa	male	che	
		H0559	H3068	H2009	H2803		H4940	H2063			
לֹא-	תְּמִישׁוֹ	מִשֵּׁם	צוֹאֲרֵתֵיכֶם	וְלֹא	תֵּלְכוּ	רוּמָה	כִּי	עַתָּה	רָעָה	הִיא:	
non	[תמישו]	da-nome	collo	e-non	andare	[רומה]	poiché	tempo	male	essa	
	H4185	H8033		H3808	H3212	H7317	H6256	H1931			

Perciò così parla l'Eterno: Ecco, io medito contro questa stirpe un male, al quale non potrete sottrarre il collo; e non camminerete più a test'alta, perché saranno tempi cattivi.

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִשָּׂא	עֲלֵיכֶם	מִנְשָׁל	וְנָהָה	נְהִי	נְהִיָּה	אָמַר	שָׂדוֹר	נִשְׂדָּנוּ	4
nel-giorno	quello	alzare	su	parabola	[ונהה]	[נהי]	[נהיה]	disse	devastare	devastare	
	H3117	H5375		H4912	H5091	H5092	H5093	H0559	H7703	H7703	
חֶלֶק	עַמִּי	יְמִיר	אֵיךְ	יְמִישׁ	לִי	לְשׁוֹבֵב	שָׂדֵינוּ	יְחַלֵּק:			
[חלק]	il-mio-popolo	[ימיר]	come	[ימיש]	(*)	[לשובב]	campo	dividere			
		H4171		H4185		H7728					

In quel giorno si farà su di voi un proverbio, si canterà un lamento, e si dirà: "E' finito! Noi siamo interamente rovinati! Egli passa ad altri la parte del mio popolo! Vedete, com'egli me la toglie! I nostri campi li distribuisce agli infedeli!"

לָכֵן	לֹא-	יְהִיָּה	לֵךְ	מִשְׁלֵיךְ	חֶבֶל	בְּגוֹרֵל	בְּקָהֶל	יְהוָה:	5
perciò	non	essere	(*)	gettare	corda	sorte	assemblea	l'Eterno	
	H3808	H1961		H7993		H1486	H6951	H3068	

Perciò tu non avrai più alcuno che tiri la cordicella per far le parti, nelle raunanza dell'Eterno.

אֶל-	תִּטְפוּ	יִטְפֹּון	לֹא-	יִטְפוּ	לְאֵלֶיהָ	לֹא	יִסַּג	כְּלָמוֹת:	6
a	profetizzare	profetizzare	non	profetizzare	a-questi	non	[יסג]	vergogna	
	H5197	H5197	H3808	H5197	H0428	H3808	H5253	H3639	

"Non profetate!" Vanno essi ripetendo. Anche se non si profetizzano cotali cose, non si eviterà l'ignominia.

דְּבָרֵי	הָלוֹא	מֵעֲלֵיו	אֵלֶּה	אִם־	יְהוָה	רוּחַ	הַקָּצֵר	יַעֲקֹב	בֵּית־	הָאָמֹר	7
parole-di	non	azione	questi	se	l'Eterno	spirito	הַקָּצֵר	Giacobbe	casa	dire	
H1697	H3808	H4611	H0428		H3068	H7307		H3290		H0559	
							הוֹלֵךְ:	הַיִּשְׂרָ	עַם	יִיטְבוּ	
							camminare	retto	popolo	fare-bene	
							H1980	H3477		H03190	

O tu che porti il nome di casa di Giacobbe, è forse l'Eterno pronto all'ira? E' questo il suo modo d'agire? Le mie parole non son esse favorevoli a colui che cammina rettamente?

מַעֲבְרִים	תִּפְשְׁטוּן	אָדָר	שְׁלֹמֹה	מִמּוֹל	יִקּוּמִם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוּל	8	
passare	togliere	אָדָר	Salomone	מִמּוֹל	alzarsi	nemico	il-mio-popolo	וְאֶתְמוּל		
	H6584	H0145	H8008	H4136		H0341		H0865		
							מִלְחָמָה:	שׁוֹבֵי	בְטָחָה	
							guerra	tornare	sicurezza	
							H4421	H7725	H0983	

Ma da qualche tempo il mio popolo insorge come un nemico; voi portate via il mantello di sopra alla veste a quelli che passan tranquillamente, che tornano dalla guerra.

הַדְרִי	תִּקְחוּ	עַל־לֵיָהּ	מֵעַל	תִּעֲנִינֶיהָ	מִבַּיִת	תִּנְרָשׁוּן	עַמִּי	נִשְׂי	9
הַדְרִי	prendere	עַל־לֵיָהּ	da-su	תִּעֲנִינֶיהָ	da-casa	תִּנְרָשׁוּן	il-mio-popolo	donna	
H1926	H3947	H5768		H8588		H1644		H0802	
								לְעוֹלָם:	
								in-eternità	
								H5769	

Voi cacciate le donne del mio popolo dalla case che son la loro delizia; voi rapite per sempre la mia gloria ai loro figliuoletti.

וְחַבְלֵי	תַּחְבְּלֵי	טְמֵאָה	בְּעֵבוֹר	תִּמְנוּחָהּ	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכוּ	קוּמוּ	10
וְחַבְלֵי	תַּחְבְּלֵי	impurità	per-amor-di	תִּמְנוּחָהּ	questa	non	poiché	e-andare	alzarsi	
			H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		
									נִמְרָץ:	
									נִמְרָץ	
									H4834	

Levatevi, andatevene! Perché questo non è luogo di riposo; a motivo della sua contaminazione, esso vi distruggerà d'una distruzione orrenda.

וְלִשְׂכָר	לֵיַיִן	לֵךְ	אֶטְפֵּה	כִּזְב	וְשִׂקָר	רוּחַ	הוֹלֵךְ	אִישׁ	לוֹ-	11
וְלִשְׂכָר	a-vino	(*)	profetizzare	menzogna	e-menzogna	spirito	camminare	uomo	לוֹ-	
H7941	H3196		H5197	H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	
									וְהָיָה	
									e-sarà	
									H1961	

Se uno andasse dietro al vento, e spacciasse menzogne, dicendo: "Io predirò per te vino e bevande forti!" quello sarebbe l'oracolo di questo popolo.

אָשׁוּמְנוּ	יחד	יִשְׂרָאֵל	שְׂאֵרֵית	אָקְבִין	קָבִין	כָּלֶךְ	יַעֲקֹב	אָאָרְף	אָרְף	12
porre	insieme	Israele	resto	radunare	radunare	tutto	Giacobbe	radunare	radunare	
		H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622	
		מְאָדָּם:	תְּהִימָנָה	הַדְּבָרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֵדֶר	בְּצֶרֶה	כְּצֹאן		
		uomo	[תְּהִימָנָה]	[הַדְּבָרוֹ]	in-mezzo-a	gregge	[בְּצֶרֶה]	come-gregge		
		H0120	H1949		H8432	H5739	H1223	H6629		

Io ti radunerò, o Giacobbe, ti radunerò tutto quanto! Certo io raccoglierò il rimanente d'Israele; io li farò venire assieme come pecore in un ovile, come un gregge in mezzo al suo pascolo; il luogo sarà affollato di uomini.

מְלֹכָם	וַיַּעֲבֵר	בּוֹ	וַיֵּצְאוּ	שַׁעַר	וַיַּעֲבְרוּ	פָּרְצוּ	לְפָנֵיהֶם	הַפָּרִץ	עָלָה	13
il-loro-re	e-passare	(*)	e-uscire	porta	e-passare	irrompere	volto	irrompere	salire	
H4428			H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927	
						פ	בְּרֹאשָׁם:	וַיְהִי	לְפָנֵיהֶם	
						(*)	capo	e-l'Eterno	volto	
								H3068	H6440	

Chi farà la breccia salirà innanzi a loro; essi faran la breccia, e passeranno per la porta e per essa usciranno, il loro re camminerà davanti a loro, e l'Eterno sarà alla loro testa.